

NOVA ZABLATNIKOVA KNJIGA O LJUDSKIH OBIČAJIH V NEMŠČINI

Pavle Zabltnik: Volksbrauchtum der Kaerntner Slowenen. Uebersetzt und bearbeitet von Alois Angerer. Hrsg. Institut fuer slowenische Volkskunde un Hermagoras Verlag. Verlag Hermagoras / Mohorjeva Klagenfurt / Celovec, Wien, Ljubljana 1992. 140 str.

Zabltnikovo življenjsko delo je bilo zapisovanje značilnosti iz ljudskega življenja koroških Slovencev. Že 1951 leta je napisal obširno doktorsko disertacijo z naslovom *Die geistige Volkskultur der Kaerntner Slowenen*, ki žal ni izšla v tisku. Vrzel na področju koroško-slovenske etnografije je Zabltnik zapolnjeval z marljivim objavljanjem znanstvenih člankov in razprav. Nadvse priljubljene priročne knjižice *Od zibelke do groba - Ljudska verovanja, šege in navade na Koroškem* (1982 in 1990) in *Čar letnih časov v ljudskih šegah - Stare vere in navade na Koroškem* (1984) nudijo izbor iz dragocene zbirke Zabltnikovega etnografskega gradiva. Omenjena dela so podlaga za novo knjigo v nemščini, ki je izšla jeseni 1992 pri Mohorjevi založbi v Celovcu z naslovom *Volksbrauchtum der Kaerntner Slowenen*.

Urednikovim uvodnim besedam in kratkemu spremnemu besedilu, ki ga je napisal Wilhelm Baum, sledi kratek vpogled v kulturno zgodovino (str. 7-14), nato pa se razvrščajo po kronološkem redu bogato ilustrirani sestavki (str. 15-111): božični običaji, koledovanje, pehtra baba, torklja, škopnjak in čaranje ob rojstvu otroka; spomladanski, velikonočni, binkoštni, poletni in jesenski običaji; smrt in navade ob pogrebu. Sledi nekaj primerov iz čarovništva in *dolžebranja* (str. 113-123). Pri tem gre za tradicijo iz antičnega ljudskega verovanja, ki se je med ljudstvom ohranila do današnjih dni. Poglavljem je dodan kratek zgodovinski oris običaja o metanju štručjev v Kamnu v Podjuni, ki ga je sestavil Wilhelm Baum (str. 125-129), nanj pa se navezujejo sklepna beseda, viri in literatura.

V besedilu na mnogih mestih pogršamo podrobnejše bibliografske podatke o virih in literaturi, kakršne najdemo v Zabltnikovi doktorski disertaciji. Uporabnikom knjige v znanstvene namene torej priporočamo, da pritegnejo še disertacijo, opremljeno z izredno informativnimi opombami.

Prikaz južnokoroških ljudskih običajev na stičišču treh kultur je izveček iz obširnega Zabltnikovega znanstvenega opusa. Knjiga, ki prikazuje značilne primere iz duhovne kulture koroških Slovencev, naj bi prispevala k boljšemu medsebojnemu poznavanju in tudi globlje uzavestila čut za ohranjanje skupne kulturne dediščine na Koroškem. Spoštovanje izročila prednikov je v času splošnega prizadevanja za mirno sožitje med narodi čedalje bolj potrebno.

Herta Maurer-Lausegger

Pavle Zablatic

Volksbrauchtum der Kärntner Slowenenen

